Compás tridimensional ortodóncico

seg. Prof. Dr. Dr. Korkhaus, desinfectable, no esterilizable

Las técnicas modernas de tratamientos ortodónticos requieren un control elevado de la dirección y del tamaño de los movimientos de clientes. El compás permite efectuar este control. Es suficiente colocarlo una vez enel modelo para obtener las siguientes informaciones:

Basta introducir una vez el compás en la boca del paciente para determinar este control y los siguientes datos:

- en la regleta transversal la distancia entre premolares o entre molares;
- en la regleta central la distancia o espacio entre los dientes incisivos y la llnea de union de los premolares o molares en el plano de la mediana;
- en la regleta vertical cuadrada la profundidad o altura del paladar en la region de los molares o premolares.

La regleta central representa con cada abertura del compás la perpendicular a la llnea de unión de las puntas del compás. Está provista de escala milimetrada como las otras regletas y lleva una pequeña corredera con broquel de tope.

El manejo del compás es sumamente sencillo. Con ayuda del tornillo es posible abrir las puntas del compás de tal manera que penetren en las fisuras de los primeros molares o premolares. Entonces se mueve la corredera sobre la regleta central hacia atrás hasta que el broquelete tope con las caras labiales de los dientes incisivos centrales. Finalmente, en el caso que interese determinar la profundidad del paladar, se empujará a la regleta vertical cuadrada hasta que descanse sobre el paladar. Después de estas manipulaciones que sólo duran unos instantes, se quita el compás del modelo sin necesidad de tener que tomar más precauciones para determinar las mediciones que podrán leerse directamente en el instrumento. Naturalmente que el compás puede ser utilizado tambien en el modelo de la mandíbula tanto para analizar los movimientos transversales como sagitales de los dientes.

Nota: ¡No utilizar en el paciente!

Presentación

1 Compás tridimensional ortodóncico	**REF 028-353-00**

IT

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso di ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet www.dentaurum.de alla sezione download.

Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG I Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Germania

Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

Compasso ortodontico tridimensionale

sec. il Prof. Dr. Dr. Korkhaus, disinfettabile, non sterilizzabile

Le moderne tecniche ortodontiche necessitano di accurati e frequenti controlli della direzione e dell'entità degli spostamenti dentali desiderati. Questo compasso permette tali controlli con un solo rilevamento da effettuarsi direttamente in bocca sul modello.

Si possono così rilevare i seguenti dati:

- sulla piccola scala trasversale, la distanza tra i molari o i premolari;
- sulla scala longitudinale centrale, la distanza della linea dei premolari o dei molari dal bordo incisale;
- sulla piccola scala verticale, la profondità del palato riferita ai piani occlusali molari o premolari.

La scala longitudinale centrale fissa la perpendicolare della linea congiungente le punte del compasso a qualsiasi apertura. Il cursore, di cui è dotata, deve essere portato fino al bordo incisale.

L'uso del compasso é estremamente semplice. Girando la vite, le punte si divaricano di quel tanto da permettere alle stesse di entrare tra le cuspidi dei primi molari o primi premolari, mentre il cursore dovrà essere spinto in avanti fino a toccare la parete linguale degli incisivi. Nel caso fosse necessaria anche la misurazione della profondità del palato, sarà sufficiente premere il perno graduato fino al contatto con la mucosa. La lettura dei valori così ricavati, avverrà direttamente sulle relative scale millimetrate, senza l'impiego di altri strumenti.

Avvertenza: non indicato per l'uso sul paziente!

Confezioni

1 Compasso ortodontico tridimensionale	**REF 028-353-00**

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

Hotline Tel.-Nr. Festsitzende Technik	**+49 72 31 / 803 - 550**
Hotline Tel.-Nr. Herausnehmbare Technik	**+49 72 31 / 803 - 555**
Telefonische Auftragsannahme	**+49 72 31 / 803 - 210**

Mehr Informationen zu Dentaurum-Produkten finden Sie im Internet.

www.dentaurum.de

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Fecha de la información:
Data dell'informazione:

04/15

989-565-00 Printed by Dentaurum Germany 04/15/B/R1-6

DENTAURUM

Turnstr. I 75228 Ispringen I Germany I Tel. +49 72 31 / 803 - 0 I Fax +49 72 31 / 803 - 295
www.dentaurum.de I info@dentaurum.de

IN

Dreidimensionaler Orthodontischer Zirkel

nach Prof. Dr. Dr. Korkhaus

Three-dimensional Calipers

acc. to Prof. Dr. Dr. Korkhaus

Compas orthodontique tridimensionnel

d'après le Prof. Dr. Dr. Korkhaus

Compás tridimensional ortodóncico

seg. Prof. Dr. Dr. Korkhaus

Compasso ortodontico tridimensionale

sec. il Prof. Dr. Dr. Korkhaus



Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Modo de empleo
Modalità d'uso

DENTAURUM

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG I Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Deutschland

Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

Dreidimensionaler Orthodontischer Zirkel

nach Prof. Dr. Dr. Korkhaus, desinfizierbar, nicht sterilisierbar

Die modernen orthodontischen Behandlungsmethoden erfordern eine gesteigerte Kontrolle über Richtung und Größe der erreichten Zahnbewegungen. Der Zirkel erlaubt diese Kontrolle durch ein einmaliges Ansetzen am Modell.

Es lassen sich dann ablesen:

- an dem kleinen transversalen Lineal die Entfernung der Molaren bzw. Prämolaren
- an dem mittleren Lineal die mediane Entfernung der Schneidezähne von der Molaren- bzw. Prämolaren-Verbindungslinie.
- an dem kleinen vertikalen Stift die Gaumenhöhe in Gegend der Molaren oder Prämolaren.

Das mittlere Lineal stellt bei jeder Öffnung des Zirkels die Senkrechte auf die Verbindungslinie der Zirkelspitzen dar. Es ist mit Millimeter-Einteilung versehen und trägt einen kleinen Schieber mit Anschlagschild.

Die Handhabung des Zirkels ist äußerst einfach. Mit der Schraube werden die Zirkelspitzen so weit voneinander entfernt, dass sie in die fissuralen Messpunkte der ersten Molaren oder der ersten Prämolaren hineinpassen; dann wird der auf dem mittleren Lineal bewegliche Schieber so zurückgeschoben, dass das daran befestigte Schild den labialen Flächen der mittleren Schneidezähne anliegt. Zum Schluss, falls die Veränderungen des Gaumens interessieren, wird der Vertikalstift so weit durchgedrückt, bis er den Gaumen berührt. Nimmt man nach diesen Manipulationen, die nur wenige Sekunden dauern, den Zirkel vom Modell, so ist zur Feststellung der Messungen kein Abtragen auf ein Zentimetermaß mehr erforderlich. Natürlich lässt sich der Zirkel auch im Unterkiefermodell mit Vorteil gebrauchen, sowohl zur Beurteilung der transversalen wie sagittalen Bewegungen der Zähne.

Hinweis: Nicht zur Anwendung am Patienten zugelassen!

Lieferprogramm

1 Dreidimensionaler Orthodontischer Zirkel	**REF 028-353-00**

EN

Dear Customer

Thank you for choosing this high-quality product from Dentaurum.

In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use.

The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. For this reason, our hotline is available to answer any other questions or concerns that may arise.

Due to constant developments, we recommend, even when using the same products regularly, that you study the enclosed current instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG I Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Germany

With reference to our quality standards

Dentaurum ensures a faultless quality of the products that we manufacture. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

Three-dimensional Calipers

acc. to Prof. Dr. Dr. Korkhaus, can be disinfected but not sterilized

Modern orthodontic treatment techniques require careful control of the direction and extent of tooth movement. These calipers assist in this with a single series of measurements directly on the model.

The following data may be obtained:

- the distance between the premolars or molars from the small transverse scale
- the median separation of the central incisors from the premolar or molar connecting line with the middle scale
- the palatal height in the premolar or molar region with the small vertical pin scale.

The middle scale will give the length of the perpendicular to the connecting line of the caliper points when the calipers are opened. The scale is divided into mm and has a small cursor and a vertical plate.

Using the calipers is extremely simple. The locking screw is loosened until the caliper points are far enough apart to slip into the fissure measuring points of the first molars or first premolars, then the cursor on the middle scale is slid back until the vertical plate rests against the labial surfaces of the central incisors. If there is interest in the changes in the palate, the vertical measuring peg is pushed downwards until it touches the palate. After these adjustments are made, which only take a few seconds, the calipers are removed from the model and the various dimensions are read off directly without the need for other measuring devices. The calipers may be used and be equally effective for the mandible (on the model) as well as for determining transverse and anteroposterior tooth movement.

Note: Not for use on the patient!

Availability

1 Three-dimensional Calipers	**REF 028-353-00**

FR

Chère Cliente, Cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG I Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Allemagne

Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

Compas orthodontique tridimensionnel

selon Korkhaus, peut être désinfecté, non stérilisable

Les méthodes modernes de traitement demandent un contrôle accru de la direction et de l'importance du mouvement des dents. Le compas orthodontique tridimensionnel permet d'effectuer ce contrôle.

Il suffit de l'apposer une fois sur le modèle pour obtenir les indications suivantes :

- sur la réglette transversale: l'écartement entre les molaires ou les prémolaires.
- sur la réglette centrale: la distance médiane entre les incisives et la ligne reliant les molaires ou les prémolaires.
- sur la petite cheville verticale carrée:la hauteur palatine au niveau des molaires ou prémolaires.

A n'importe quelle ouverture du compas, la réglette centrale indique la verticale de la ligne reliant les deux pointes de l'instrument. Elle est munie d'une graduation millimètrique et d'un petit curseur à butoir.

La maniement du compas est extrêment simple. A l'aide de la vis, on écarte d'abord les deux pointes du compas jusqu'à ce qu'elles touchent les points de mesure des premières molaires ou prémolaires. On recule ensuite le curseur mobile de la réglette centrale, de telle sorte que le butoir vient s'appuyer contre la surface labiale des incisives centrales. Si l'on souhaite connaître les changements de configuration du palais, on appuie pour finir sur la cheville verticale jusqu'à ce qu'elle touche le palais. Lorsqu'on enlève l'instrument du modèle, après avoir procédé à ces manipulations qui ne demandent que quelques secondes, les mesures relevées sont directement lisibles. Il est donc inutile de les reporter sur une règle à graduations centimétriques. On peut également se servir du compas pour déterminer les mouvements transversaux et sagittaux des dents de la mâchoire inférieure du modèle.

Remarque : Ne pas utiliser sur le patient!

Gamme disponible

1 Compas orthodontique tridimensionnel	**REF 028-353-00**

ES

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leido detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG I Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Alemania

Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.